

Zadeva C-73/07

Tietosuojavaltuutettu proti Satakunnan Markkinapörssi Oy in Satamedia Oy

(Predlog za sprejetje predhodne odločbe,
ki ga je vložilo Korkein hallinto-oikeus)

„Direktiva 95/46/ES – Področje uporabe – Obdelava in pretok osebnih podatkov –
Varstvo fizičnih oseb – Svoboda izražanja“

Sklepni predlogi generalne pravobranilke J. Kokott, predstavljeni 8. maja
2008 I - 9835
Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 16. decembra 2008 I - 9686

Povzetek sodbe

- 1. Približevanje zakonodaj – Varstvo posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov –
Direktiva 95/46
(Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 95/46, člen 3(1))*
- 2. Približevanje zakonodaj – Varstvo posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov –
Direktiva 95/46
(Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 95/46, člen 9)*

3. *Približevanje zakonodaj – Varstvo posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov – Direktiva 95/46*
(Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 95/46)

1. Člen 3(1) Direktive 95/46 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov, ki se nanaša na področje uporabe navedene direktive, je treba razlagati tako, da je dejavnost, ki vključuje:
 - prenos podatkov na CD-ROM-u za uporabo v komercialne namene,
 - obdelavo podatkov v okviru storitve kratkih besedilnih sporočil, ki uporabnikom prenosnih telefonov omogoča, da ob pošiljanju imena in občine stalnega prebivališča osebe prejmejo zadevne podatke o dohodkih od dela in iz kapitala ter o premoženju te osebe,
 - zbiranje podatkov na podlagi javnih dokumentov davčne uprave o dohodkih od dela in iz kapitala ter o premoženju fizičnih oseb in njihovo obdelavo za objavo,
 - objavo po abecednem redu in po vrsti dohodkov v obliki podrobnih seznamov, sestavljenih po občinah,
- treba šteti za „obdelavo osebnih podatkov“ v smislu te določbe.
- (Glej točko 37 in točko 1 izreka.)

2. Člen 9 Direktive 95/46 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov, ki ureja razmerje med varstvom teh podatkov in svobodo izražanja, je treba razlagati tako, da je dejavnosti, ki vključujejo:

zadevne podatke o dohodkih od dela in iz kapitala ter o premoženju te osebe,

- zbiranje podatkov na podlagi javnih dokumentov davčne uprave o dohodkih od dela in iz kapitala ter o premoženju fizičnih oseb in njihovo obdelavo za objavo,

treba šteti za obdelavo osebnih podatkov, ki se izvaja „zgolj v novinarske namene“ v smislu te določbe, če je edini cilj navedenih dejavnosti razkritje informacij, mnenj ali idej javnosti, ne glede na sredstvo za prenos, kar mora presoditi nacionalno sodišče.

- objavo po abecednem redu in po vrsti dohodkov v obliki podrobnih seznamov, sestavljenih po občinah,

Te dejavnosti v nobenem primeru niso pridržane medijem in se lahko opravljajo s pridobitnim namenom.

- prenos podatkov na CD-ROM-u za uporabo v komercialne namene,

(Glej točki 61 in 62 ter točko 2 izreka.)

- obdelavo podatkov v okviru storitve kratkih besedilnih sporočil, ki uporabnikom prenosnih telefonov omogoča, da ob pošiljanju imena in občine stalnega prebivališča osebe prejmejo

3. Dejavnost obdelave osebnih podatkov, ki vključuje prenos podatkov, zbranih na podlagi javnih dokumentov davčne uprave o dohodkih od dela in iz kapitala ter o premoženju fizičnih oseb, in v medijih že objavljene podatke, na CD-ROM-u za

uporabo v komercialne namene, spadajo na področje uporabe Direktive 95/46 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov. Na področje navedene direktive spada tudi dejavnost obdelave takih podatkov v okviru storitve kratkih besedilnih sporočil, ki uporabnikom

prenosnih telefonov omogoča, da ob pošiljanju imena in občine stalnega prebivališča osebe prejmejo navedene podatke.

(Glej točko 49 in točko 3 izreka.)